

《楚辞·九章·惜往日》校读一则

侯瑞华

(清华大学中文系)

提 要 《楚辞·九章·惜往日》“乘泛淝以下流兮,无舟楫而自备”一句,其中的“备”当读为“浮”,指乘舟顺流而下,没有舟楫任其漂浮。这与前句所言的乘马无辔衔而任其自行,都是为了说明“背法度而心治”的危险而举出的生动比喻。

关键词 楚辞 惜往日 校读

《楚辞·九章·惜往日》:“乘骐驎而驰骋兮,无辔衔而自载。乘泛淝以下流兮,无舟楫而自备。”

对上引句子的解释,以往屈学诸家多有讨论。问题主要集中在两处:一是原文的“骐驎”是否有讹误;二是句中“载”和“备”的含义。

首先是“骐驎”的问题。王逸《楚辞章句》注云:“如驾驽马而长驱也。不能制御,乘车将仆。”洪兴祖在《楚辞补注》中则注云:“骐驎,骏马也。”朱熹《楚辞集注》根据王逸之说,怀疑原文“恐当作驽骀”。近世汤炳正(1988:362)对此有很好的解释:

以“驽马”训“骐驎”,王逸虽迂腐,亦不至如此。洪氏《补注》只云:“骐驎,骏马也。”如王注原作“骏马”,则洪氏不必补释;如王注“驽马”系误字,则洪氏当考别本异文而正之,岂能不着一语。因此,王逸《章句》所据之汉代传本,正文或作“乘骐驎而驰骋兮”。因为“乘骐驎”,则当然是由于“驾驽马”,王注并不误。而且洪氏所见之本似亦当作“乘”而不作“乘”,故对王注未与更正,只作补充。今本作“乘”,盖浅人据《离骚》“乘骐驎以驰骋兮”句而误改;而且“乘”之古写作“𨔵”,亦与“乘”形相近,故又以形近而与《离骚》句相混同。总之,王逸注“如驾驽马而长驱也”,即释正文“乘骐驎而驰骋”,并非误释或误字。宋玉《九辩》有云:“却骐驎而不乘兮,策驽骀而取路”,盖即袭《惜往日》“弃骐驎而驰骋”二句之意。

对于第二个问题,何剑熏(1984:106)曾言:“这里,主要的是一个‘载’字,一个‘备’字。如果将此二字释妥,此段的意思就当成为活局。”然而诸家于此正颇多异说。“载”字姜亮夫(1987:522)云:“读为《尚书》‘载采采’之载,事也。”何剑熏(1984:106)则以为:“此处载字,为灾字之假,当为灾害之意。”对“备”字的解说也主要有两种。一是谭介甫(1978:581)云:“备,疑假为服。《说文》:‘服,用也,一曰车右骹,所以舟旋,从舟,𠂔声。’按𠂔、备,韵纽皆同,故可通假,此服当取舟旋之义。”二是何剑熏(1984:106)说:“备,假为覆。……此言驾骏马而无衔轡,乘泛汭而无船棹,必然要遭受灾害与翻没的意思。”

梳理以往诸说,我们认为各家说法主要有两个问题:第一,两句话的重点不仅仅在马的良劣和船的好坏,更在于“无轡衔”和“无舟楫”。第二,“载”和“备”的所指应该与乘马和乘船有关,不能脱离句子本身的语境来解释。

汤炳正(1988:363)亦将“备”读为“服”,不过他对语境的分析非常正确。其说谓:

故屈赋“无舟楫而自服”,即谓“乘泛汭”时无“舟楫”而自运行也,犹马之无“轡衔”而载重自驰也。否则“自备”与“自载”不相应矣。

乘马需要用轡衔来控制,乘船也需要用舟楫来控制。如果没有轡衔和舟楫,那么马和船就会失去控制。值得注意的是文中的“自”字。在乘马驰骋和乘船下流的过程中,如果人对马和船失去控制,那么马和船就只有自己运行,这自然会带来颠覆的危险。所以句子中的“自载”就是指任马自行。吴孟复(1986:88)在注“无舟楫而自备”时也指出:“这句言既无舟,又无舵、桨,只乘筏排,任其自行,而无不虞之备。”将该句理解为“任其自行”,十分正确,这也和前句所言无轡衔而任马自载相对。但是,“服”尽管有“服牛乘马”“服马”的用例,却未见有作为舟船运行的意义^①。那么句子中的“备”该作何解呢?我们认为应当读为“浮”。

“备”是並母职部字,“浮”为並母幽部字。职部与幽部关系密切,如“伏羲”文献中又作“庖牺”,“伏”为並母职部,而“庖”则为並母幽部。清华简《金縢》简3“尔毋乃有备子之责在上”,“备”字今本《金縢》作“丕”,《史记·鲁周公世家》作“负”。“丕”为滂母之部,“负”为並母之部,三字古音俱近。而“不”声字与“孚”声字可相通,如《诗经·周南·采芣》“采采芣苢”,《逸周书·王会解》作“桴苢者,其实如李,食之宜子”。此外,“负”与“孚”亦可相通,如《诗经·小雅·小宛》“螟蛉负之”,马瑞辰(1989:637)云:

① 《说文》分析“服”字从“舟”,但从甲骨文来看,“服”字本来并不从“舟”,而是从“凡”。由于“凡”与“舟”形体相近,金文中“服”字开始讹变作从“舟”。相同的情况如“般”字本从“凡”,后来也讹变为从“舟”。至于《说文》引一说“所以舟旋”,应是据已经讹变的字形为说。此外,王筠《说文句读》指出:“‘舟旋’即‘周旋’,《考工记》‘故书舟作周’。”因此,无论是字形本义还是在语言中的实际表达,“服”都与乘舟驾船没有关系。

“负之言孚也，凡物之卵化者曰孚，其化生者亦得曰孚。”这样来看，“备”读为从“孚”得声的“浮”在通假上是完全有可能的。

“浮”指舟船在水上的运动，如《淮南子·主术训》：“舟浮于水，车转于陆。”而在《楚辞·远游》中恰有“自浮”一语：“览方外之荒忽兮，沛罔象而自浮。”王逸《楚辞章句》注云：“水与天合，物漂流也。”汪瑗（2017:272）云：“自浮，谓漂泊不定也。谓游览四方之外，恍惚眩目，而使人若泛泛于水中，漂泊不定，无足以为乐也。”所谓的“漂流”或者“漂泊不定”，都是指舟船任其自行，随水而沉浮。特别是《哀郢》中还有“将运舟而下浮兮”这样的表述，正可与“乘泛淝以下流兮，无舟楫而自备（浮）”一句相比照。此外，《哀郢》的“过夏首而西浮兮”，王逸《楚辞章句》注云：“船独流为浮也”，朱熹《楚辞集注》云：“浮，不进之而自流也”，他们对“浮”字的把握都是很贴切的。因此，“乘泛淝以下流兮，无舟楫而自备（浮）”，就是说乘着泛淝顺流而下，没有舟楫足以掌控船只而任其漂流自行。

“无辔衔而自载”与“无舟楫而自浮”正是性质相同的一对比喻，驾马乘舟而处于这种情况之下，岂能不发生颠覆的危险？而紧接着这两句话，文中说道：“背法度而心治兮，辟与此无异。”“辟”通“譬”，譬喻之意。屈子正是以这一对显而易见的比喻，来说明“背法度而心治”的危险。然而良言正谏得不到采信，“惜壅君之不识”！

参考文献

- [汉]王逸(撰) 黄灵庚(点校) 2017 《楚辞章句》，上海古籍出版社。
- [宋]洪兴祖(撰) 黄灵庚(点校) 2015 《楚辞补注》，上海古籍出版社。
- [宋]朱熹(撰) 黄灵庚(点校) 2015 《楚辞集注》，上海古籍出版社。
- [明]汪瑗(集解) 熊良志等(点校) 2017 《楚辞集解》，上海古籍出版社。
- [清]马瑞辰(撰) 陈金生(点校) 1989 《毛诗传笺通释》，中华书局。
- 何剑熏 1984 《楚辞拾藩》，四川人民出版社。
- 姜亮夫(校注) 1987 《重订屈原赋校注》，天津古籍出版社。
- 谭介甫 1978 《屈赋新编》，中华书局。
- 汤炳正 1988 《楚辞类稿》，巴蜀书社。
- 吴孟复(注) 1986 《屈原九章新笺》，黄山书社。

(责任编辑:董艳艳)